

Devineta

Dau ciù àutu de řa turre
min te gardu e te cumandu !
Ciù d'ün cou te fagu curre
se me gardi ün caminandu...

Se puscissi me fă curre,
ünt'i giurni de sufrança
munteřissi sciù řa turre
per me dà de cou de lança...

Se muntissi sciù řa turre
candu ai řu chœ cuntentu,
me diřissi de nun curre,
de nun curre cuma u ventu !...

Nun te cride che min curre,
nun te cride che m'arreste :
dau ciù àutu de řa turre
nun destingu i ciuři e ë feste !...

Qü sun ?

U relæri d'u Palaçi

Louis Notari
(Graphie de l'auteur)

Devinette

Du plus haut de la tour
je te surveille et je règle ta vie !
Plus d'une fois je te fais courir
si tu me regardes pendant que tu marches...

Si tu pouvais me faire courir
pendant les jours de peine,
tu monterais sur la tour
pour me donner des coups de lance...

Si tu montais sur la tour
quand tu as le cœur joyeux,
tu me dirais de ne pas courir,
de ne pas courir comme le vent !...

Ne crois pas que je coure,
ne crois pas que je m'arrête :
du plus haut de la tour
je ne fais point de différence entre les pleurs et les fêtes !...

Qui suis-je ?

L'horloge du Palais

(Traduction de l'auteur)